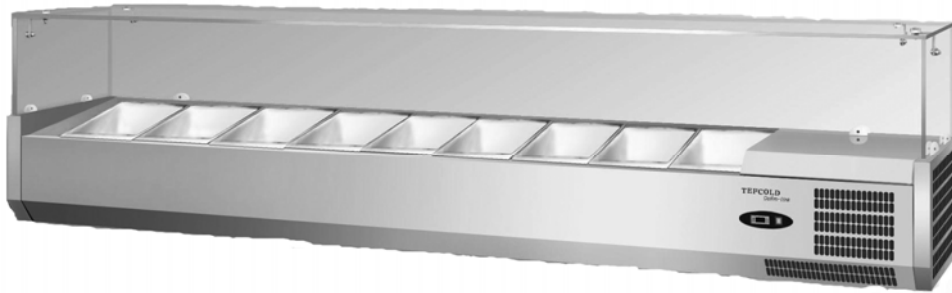


# Model: VK/CW



|                                    |            |           |
|------------------------------------|------------|-----------|
| <b>Teknisk manual</b>              | <b>DK</b>  | <b>5</b>  |
| <b>Tekniska manual</b>             | <b>SE</b>  | <b>9</b>  |
| <b>Technical manual</b>            | <b>UK</b>  | <b>13</b> |
| <b>Technische manual</b>           | <b>D</b>   | <b>17</b> |
| <b>Manuel technique</b>            | <b>F</b>   | <b>21</b> |
| <b>Libretto di istruzioni</b>      | <b>I</b>   | <b>25</b> |
| <b>Manual técnico</b>              | <b>E</b>   | <b>29</b> |
| <b>Manual técnico</b>              | <b>PT</b>  | <b>33</b> |
| <b>Руководство по эксплуатации</b> | <b>RUS</b> | <b>37</b> |

## **DK          Indholdsfortegnelse**

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| <b>Vigtige instruktioner</b>   | <b>5</b>  |
| <b>Udpakning og opstilling</b> | <b>5</b>  |
| <b>El-tilslutning</b>          | <b>5</b>  |
| <b>Opstart</b>                 | <b>5</b>  |
| <b>Termostaten</b>             | <b>6</b>  |
| <b>Vedligeholdelse</b>         | <b>7</b>  |
| <b>Service</b>                 | <b>8</b>  |
| <b>Bortskaffelse</b>           | <b>8</b>  |
| <b>Fysiske mål</b>             | <b>41</b> |
| <b>Tekniske data</b>           | <b>44</b> |
| <b>El-diagram</b>              | <b>45</b> |
| <b>Køle-diagram</b>            | <b>46</b> |
| <b>Parameter-oversigt</b>      | <b>47</b> |

## **SE          Innehåll**

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| <b>Viktiga anvisningar</b>         | <b>9</b>  |
| <b>Uppackning och uppställning</b> | <b>9</b>  |
| <b>Elanslutning</b>                | <b>9</b>  |
| <b>Driftsstart</b>                 | <b>9</b>  |
| <b>Termostaten</b>                 | <b>10</b> |
| <b>Underhåll</b>                   | <b>11</b> |
| <b>Service</b>                     | <b>12</b> |
| <b>Bortskaffande</b>               | <b>12</b> |
| <b>Fysiska mått</b>                | <b>41</b> |
| <b>Tekniska data</b>               | <b>44</b> |
| <b>Elschema</b>                    | <b>45</b> |
| <b>Kylschema</b>                   | <b>46</b> |
| <b>Parameteröversikt</b>           | <b>47</b> |

## **UK          Contents**

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| <b>Important safety instructions</b> | <b>13</b> |
| <b>Unpacking and installation</b>    | <b>13</b> |
| <b>Electrical connection</b>         | <b>13</b> |
| <b>Start-up of the cabinet</b>       | <b>13</b> |
| <b>Thermostat</b>                    | <b>14</b> |
| <b>Maintenance and cleaning</b>      | <b>15</b> |
| <b>Service</b>                       | <b>16</b> |
| <b>Disposal</b>                      | <b>16</b> |
| <b>Dimensions</b>                    | <b>41</b> |
| <b>Technical data</b>                | <b>44</b> |
| <b>Electrical circuit diagramme</b>  | <b>45</b> |
| <b>Refrigeration system</b>          | <b>46</b> |
| <b>Table of parameters</b>           | <b>47</b> |



## Vigtige informationer

1. For at få det fulde udbytte af kølemøblet, bør De læse denne brugsvejledning igennem.
2. Det er brugers ansvar at anvende kølemøblet i henhold til instruktionerne.
3. Kontakt omgående forhandleren, såfremt der opstår fejl ved kølemøblet.
4. Kølemøblet bør anbringes i et tørt og tilstrækkeligt ventileret rum.
5. Kølemøblet bør ikke placeres i nærheden af varmekilder eller direkte sollys.
6. Bemærk at alle elektriske apparater kan medføre farer.
7. Opbevar ikke eksplosionsfarlige stoffer, f.eks. gas, benzin, æter og lignende.
8. Der er ikke brugt asbest eller CFC i konstruktionen.
9. Olien i kompressoren indeholder ikke PCB.

## Udpakning og opstilling

Kølemøblet leveres emballeret, fjern dette. Udvendige flader er monteret med beskyttelsesfolie, dette fjernes inden opstilling.

## El-tilslutning

Kølemøblet er beregnet for tilslutning til 220-240 V/50 Hz. Tilslutningen skal ske ved en stikkontakt, der bør være let tilgængelig.

Dette kølemøbel skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder også, selvom der er tale om udskiftning af et eksisterende kølemøbel, der ikke har været ekstrabeskyttet. I bygninger opført før 1. april 1975 er ekstrabeskyttelsen i orden, hvis der er installeret HFI-afbryder, som beskytter den stikkontakt kølemøblet skal tilsluttes.

I begge disse tilfælde skal der, hvis stikkontakten er for trebenet stikprop, benyttes en trebenet stikprop, og lederen med grøn/gul isolation skal tilsluttes jordklemmen (mærket ⊕).

Hvis stikkontakten kun er for tobenet stikprop, benyttes en tobenet stikprop. Hvis brugeren selv monterer denne, skal lederen med grøn/gul isolation klippes af så tæt som muligt på det sted, hvor lederen går ind i stikproppen.

I alle andre tilfælde bør De lade en autoriseret el-installatør undersøge, hvordan De nemmest får ekstrabeskyttet kølemøblet. Hvis De ikke har ekstrabeskyttelse i bygningen i forvejen, anbefaler Elektricitetsrådet, at De lader el-installatøren opsætte en PFI- eller HPFI afbryder.

## Opstart

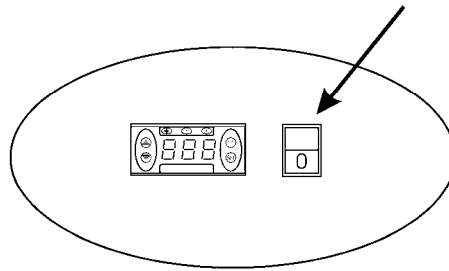
Inden kølemøblet tages i brug, anbefales det at rengøre dette, se afsnit om vedligeholdelse.

### Vigtigt !

Hvis kølemøblet har stået op under transport, vent 2 timer før opstart.

Tilslut kølemøblet til stikkontakt og tænd for kontakten på kontrolpanel, se fig. 1.9.

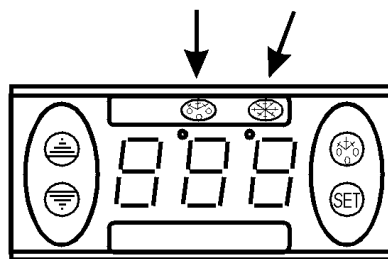
Fig. 1.9



## Termostaten

Termostaten er placeret i kontrolpanel, se fig. 2.0.

Fig. 2.0  
DP2 DP1



Termostaten er forprogrammeret til skabet, så i de fleste tilfælde er det unødvendigt at justere indstillinger.

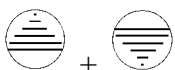
Når kølemøblet tændes vil display vise den aktuelle temperatur i møblet.

### Indikations LED's:

DP1: Blinkende, indikerer at en parameter er under ændring.  
Tændt, indikerer at kompressor er aktiveret.

DP2: Tændt, indikerer at afrimning er aktiveret.

### Tastatur lås:



Tryk på disse taster samtidigt i 5 sek. for at låse, display viser 'Pof' eller for at låse op, display viser 'Pon'.

### Vis indstillet temperatur:



Tryk på denne tast og display viser den indstillede temperatur, tryk igen for at vende tilbage til normal visning.

### Indstil ny temperatur:



Tryk på denne tast og display viser den indstillede temperatur.



Tryk på denne tast for at hæve den indstillede temperatur.



Tryk på denne tast for at sænke den indstillede temperatur.



Tryk på denne tast for at gemme den nye indstilling, display blinker med den nye værdi og vender derefter tilbage til normal visning.

### Ændring af parametre:



Hold denne tast inde i 5 sek. for at få adgang til parameter-liste, display vil vise parameter-nummer og efter 2 sek. værdien af denne.



Tryk på denne tast for at øge værdien.



Tryk på denne tast for at sænke værdien.



Tryk på denne tast for at gemme den nye indstilling, display blinker med den nye værdi og viser derefter næste parameter.

**Se parameter-oversigt fra side 47.**

### Fejlkoder:

PF1 Blinkende i display, betyder at kølemøblets rum- føler er defekt.  
Kølemøblet vil tilstræbe at holde den indstillede temperatur indtil reparation.

### Vedligeholdelse

Afbryd kølemøblet på stikkontakten.

Med passende mellemrum skal kølemøblet rengøres. Udvendig og indvendige rengøring foretages med svag sæbeopløsning og aftørres grundigt. Udvendige overflader kan vedligeholdes med stålolie.

Rengøringsmidler må IKKE indeholde klor, klorforbindelser eller andre aggressive midler, da de kan forårsage tæring på de rustfrie flader og på det indvendige kølesystem.

Ventilationsristen holdes bedst rent ved hjælp af en støvsuger og en stiv børste.

Der må ikke spules med vand ind i kompressorrummet, da der kan opstå kortslutninger og skader på de elektriske dele.

## **Service**

Kølesystemet er et hermetisk lukket system og kræver ikke tilsyn, kun renholdelse.

Ved svigt i kølevirkningen, undersøg om årsagen er afbrydelse i stikkontakt eller sikringsgruppe.

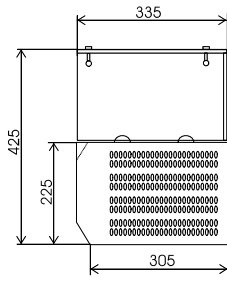
Kan grunden til svigt ikke findes, må De henvende Dem til Deres leverandør. Ved al henvendelse bedes De oplyse skabets typenavn og serienummer. Disse oplysninger findes på typenummerskiltet placeret bag på kølemøblet i venstre side.

## **Bortskaffelse**

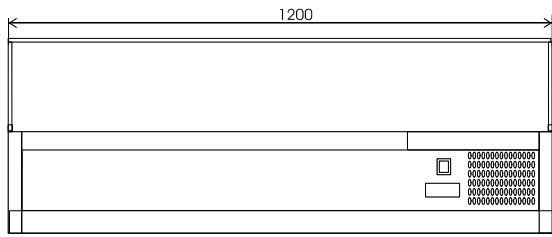
Når det udtjente kølemøbel skal bortskaffes, skal det ske på en miljømæssig forsvarlig måde. Vær opmærksom på reglerne for bortskaffelse. Der kan være særlige krav og betingelser, der skal overholdes.



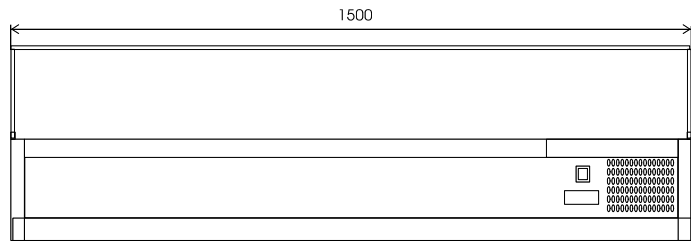
Side VK33



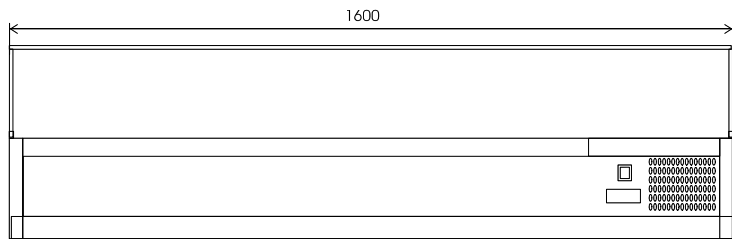
Front VK33-120



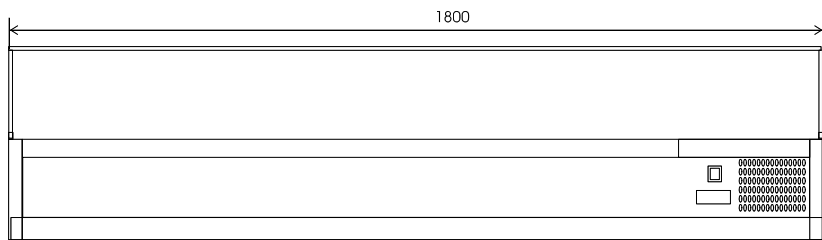
Front VK33-150



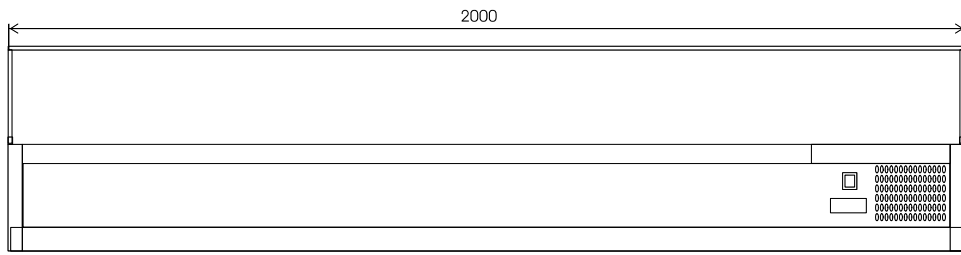
Front VK33-160



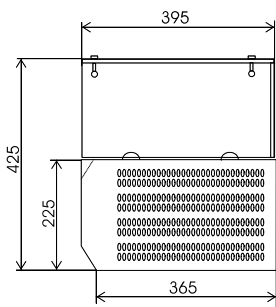
Front VK33-180



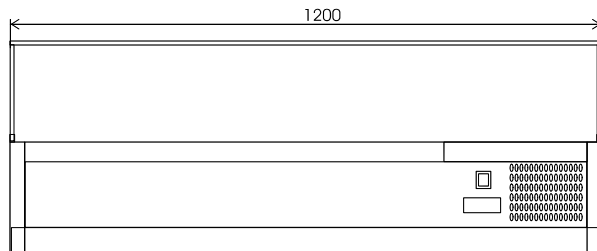
Front VK33-200



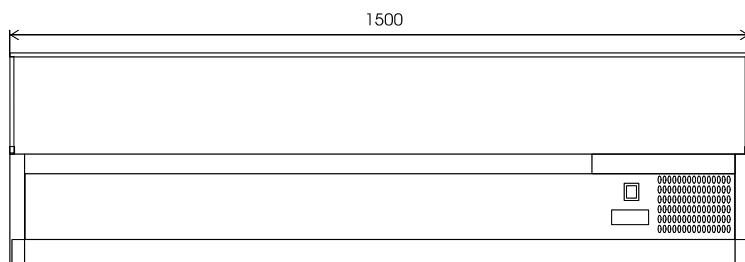
Side VK38



Front VK38-120



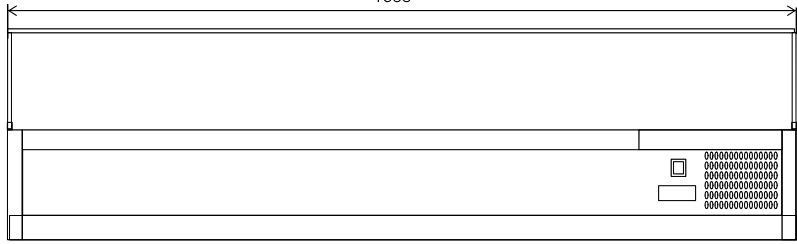
Front VK38-150





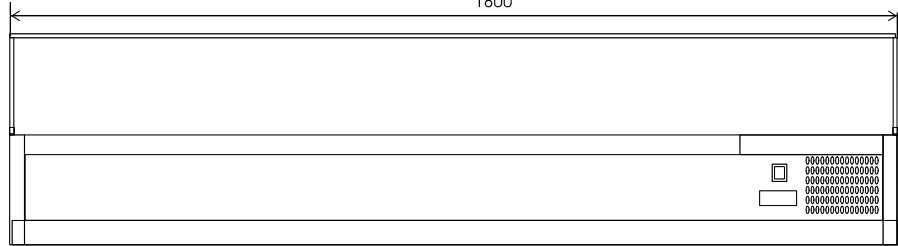
Front VK38-160

1600



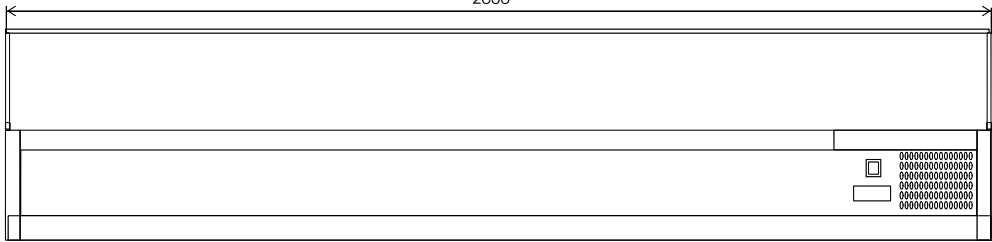
Front VK38-180

1800



Front VK38-200

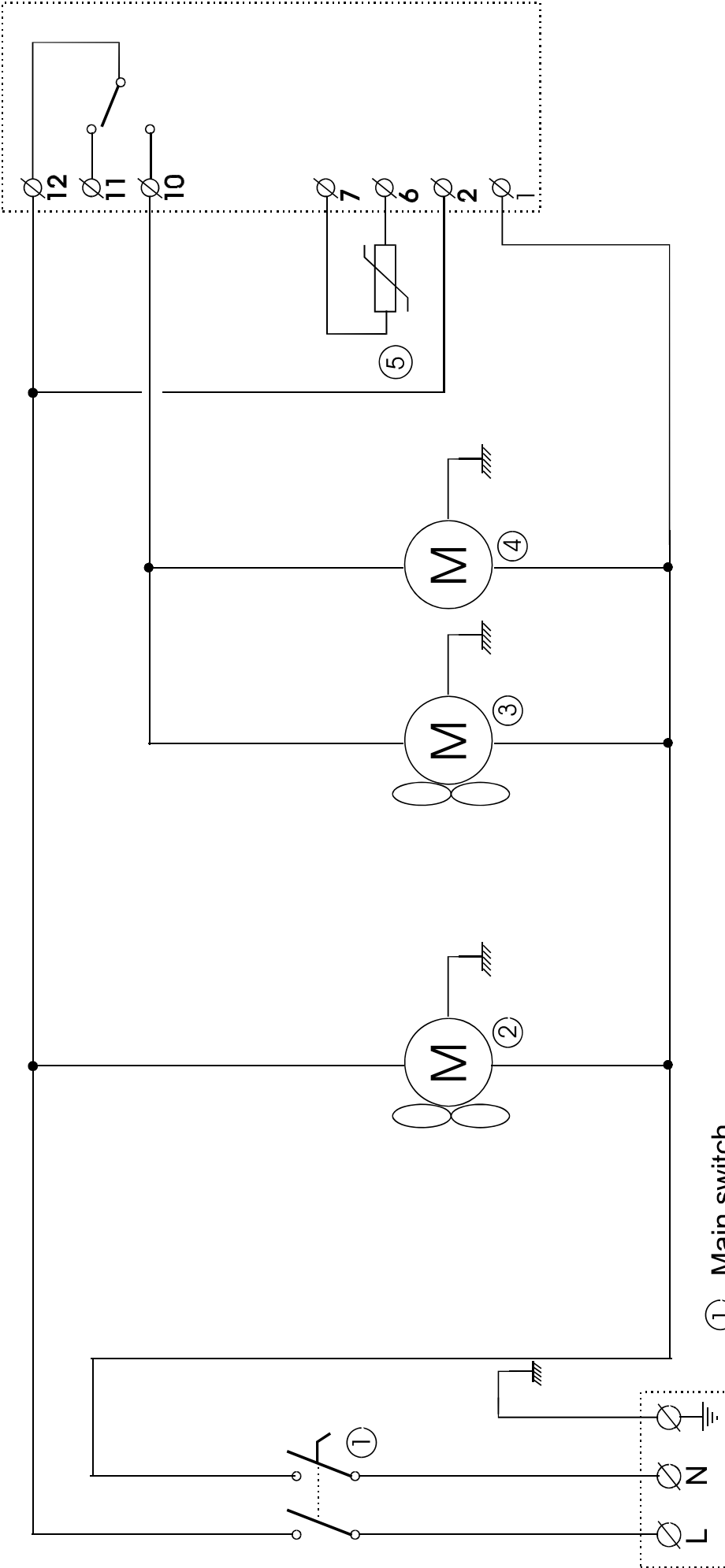
2000



## Technical data

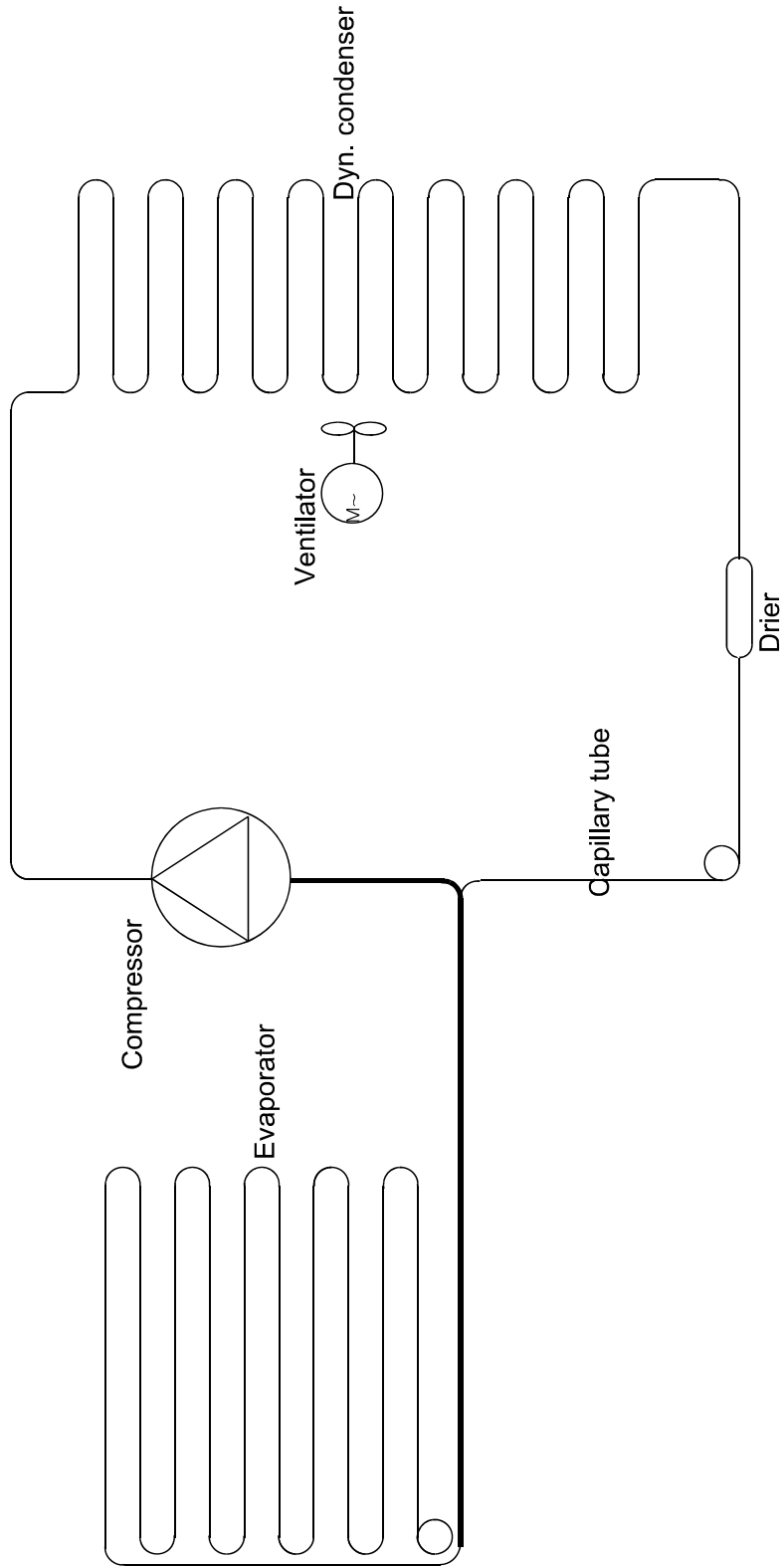
| Model    | Volume<br>Litres | Dimensions<br>HxWxD<br>mm. | Temperature<br>°C | Weight<br>nett<br>Kgs. | Voltage<br>V. | Wattage<br>W. | Energy<br>Consumption<br>Kwh/24h |
|----------|------------------|----------------------------|-------------------|------------------------|---------------|---------------|----------------------------------|
| VK33-120 |                  | 435x1200x335               | +2/+10            | 25                     | 220-240       | 340           | 2,8                              |
| VK33-150 |                  | 435x1500x335               | +2/+10            | 29                     | 220-240       | 340           | 2,8                              |
| VK33-160 |                  | 435x1600x335               | +2/+10            | 30                     | 220-240       | 340           | 2,8                              |
| VK33-180 |                  | 435x1800x335               | +2/+10            | 32                     | 220-240       | 340           | 2,8                              |
| VK33-200 |                  | 435x2000x335               | +2/+10            | 34                     | 220-240       | 340           | 2,8                              |
| VK38-120 |                  | 435x1200x395               | +2/+10            | 28                     | 220-240       | 340           | 2,8                              |
| VK38-150 |                  | 435x1500x395               | +2/+10            | 31                     | 220-240       | 340           | 2,8                              |
| VK38-160 |                  | 435x1600x395               | +2/+10            | 32                     | 220-240       | 340           | 2,8                              |
| VK38-180 |                  | 435x1800x395               | +2/+10            | 34                     | 220-240       | 340           | 2,8                              |
| VK38-200 |                  | 435x2000x395               | +2/+10            | 36                     | 220-240       | 340           | 4,2                              |

REK37



- ① Main switch
- ② Circulation fan
- ③ Condenser fan
- ④ Compressor
- ⑤ Cabinet probe

|                      |
|----------------------|
| Fan assisted cooling |
| Electrical system    |
| 302-060928           |



|                      |
|----------------------|
| Fan assisted cooling |
| Refrigeration system |
| 301-060928           |

**REK31E**

| <b>Parameter</b> | <b>Description</b>  | <b>REK31</b> |
|------------------|---|--------------|
| d1               | Main Set point  | 2 °C         |
| d2               | Differential ( hysteresis )   | 3 °C         |
| d3               | lower limit of main set point   | 2 °C         |
| d4               | Upper limit of main set point   | 10 °C        |
| d5               | Minimum time interval between the disactivation and successive activation on compressor | 99sec.       |
| d6               | Max temperature alarm differential  | 50 °C        |
| d7               | Maximum or minimum temperature alarm delay  | 0            |
| d8               | Time interval between defrost cycle   | 6h           |
| d9               | Max defrost cycle time  | 20min        |
| d12              | Real temperature display delay at defrost end   | 30 min       |
| d14              | Dripping time   | 1min         |
| d19              | Offset ?  | -4 °C        |
| d22              | Unit of measure, 0=C, 1=F   | 0            |
| d23              | Compressor function during o probe failure  | 2            |
| d24              | Compressor on-time during probe failure   | 10 min       |
| d25              | Compressor off-time during by probe failure   | 10 min       |
| d38              | Minimum temperature alarm differential  | 40 °C        |